

## Szolgáltatási szerződés

Amely létrejött egyrészről,

az **Országgyűlés Hivatala**  
székhely: 1055 Budapest, Kossuth Lajos tér 1-3.,  
adószám: 15300014-2-41,  
képviselésében eljár: dr. Such György főigazgató,  
mint Megrendelő (a továbbiakban: Megrendelő)

másrészről,

a **BRILL AUDIO VISUAL Kft.**  
székhely: 1141 Budapest, Komócsy u. 9.,  
cégjegyzékszám: 01-09-683103,  
adószám: 11916703-2-42,  
képviselésében eljár: Éder Zoltán Mihály ügyvezető,  
mint Szolgáltató (a továbbiakban: Szolgáltató)

együttesen, mint Felek között, az alulírott helyen és időpontban a  
„**Tolmácstechnikai szolgáltatás igénybevétele (871/2024)**” tárgyú  
közbeszerzési eljárás alapján, a következő feltételek mellett:

## Preambulum

A Megrendelő, a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (a továbbiakban: Kbt.) alkalmazásával nemzeti eljárásrendben, a Kbt. 112. § (1) bekezdés b) pontja szerinti, hirdetményvel induló tárgyalásos közbeszerzési eljárást folytatott le „**Tolmácstechnikai szolgáltatás igénybevétele (871/2024)**” tárgyban, amely eljárásnak a nyertese a Szolgáltató lett.

A Szolgáltató a jelen Szerződés aláírásával kijelenti, hogy a közbeszerzési eljárásban rendelkezésre bocsátott dokumentumok alapján az általa teljesítendő feladatokat és a Megrendelő követelményeit megismerte, azok tartalmát elfogadta, az eljárás során a további információ kérésére vonatkozó lehetőségével tisztában volt, minden az ajánlattételhez szükséges információt megkapott, a Szerződés rendelkezéseit mindezekre is tekintettel magára nézve kötelezőnek elfogadja.

A közbeszerzési eljárás dokumentumai – fizikai csatolás nélkül is – a jelen Szerződés elválaszthatatlan részét képezik, különös tekintettel – amennyiben volt ilyen, úgy a kiegészítő tájékoztatás, a tárgyalási jegyzőkönyv – az eljárást megindító felhívás, az ajánlattételi felhívás, és a többi közbeszerzési dokumentum rendelkezéseire, a közbeszerzési dokumentumok részét képező műszaki leírás és a nyertes ajánlat tartalmára.

A közbeszerzési eljárás során keletkezett dokumentációkban, továbbá az ajánlatban meghatározott műszaki, szakmai tartalom egymást kölcsönösen kiegészíti és magyarázza. Amennyiben a közbeszerzési eljárás során keletkezett dokumentációk, továbbá az ajánlatban meghatározott műszaki, szakmai tartalom eltérést, ellentmondást tartalmaz, akkor minden esetben a Megrendelő számára kedvezőbb megoldás az irányadó.

### 1. A szerződés tárgya

- 1.1. A jelen Szerződés alapján a Megrendelő megrendeli, a Szolgáltató pedig elvállalja a 2024. október 27 - 28 - 29. (vasárnap – hétfő – kedd) napokon sorra kerülő COSAC plenáris ülésre a jelen szerződésben és annak mellékleteiben rögzített tolmácstechnikai szolgáltatás nyújtását és valamennyi kapcsolódó feladat elvégzését a jelen Szerződés mellékleteiben foglaltaknak megfelelően.
- 1.2. A Szolgáltató köteles az eszközöket sérülésmentesen, rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban, hiánytalanul és határidőre beüzemelni, valamint a COSAC plenáris ülés teljes időtartama alatt folyamatosan, rendeltetésszerűen üzemeltetni, működtetni és a kapcsolódó, a jelen szerződésben és mellékleteiben rögzített valamennyi feladatot kifogástalan minőségben elvégezni.
- 1.3. A Szolgáltató a szerződéskötést megelőző közbeszerzési eljárásban rendelkezésre bocsátott közbeszerzési dokumentumok teljes körű ismeretében – jelen Szerződés aláírásával – kijelenti, hogy a közbeszerzési dokumentumokban foglalt műszaki tartalomnak megfelelően a Szerződés szerinti feladatok elvégezhetőek, kivitelezhetőek és az ajánlatát (beleértve a jelen Szerződés 2. számú mellékletét képező szakmai ajánlatot) mindezek figyelembe vételével állította össze.

## 2. Teljesítési határidő

- 2.1. A Szolgáltató **2024. október 27. – 2024. október 29. között** köteles – a tolmácsolási feladatok lebonyolításához szükséges – technikai eszközöket folyamatosan üzemeltetni és hozzá megfelelő létszámú technikai személyzetet biztosítani, a 2.2. pontban foglalt határidőre is tekintettel.
- 2.2. A jelen Szerződés szerinti feladat ellátásához szükséges valamennyi eszköz beszállítását, telepítését és tesztelését a Szolgáltató 2024. október 24. – 2024. október 26. között köteles elvégezni. A Szolgáltató köteles a Megrendelő 7.2. pontban meghatározott kapcsolattartóját legalább 10 munkanappal előbb értesíteni a – jelen szerződés szerinti feladatai ellátásához szükséges – eszközök beszállításának pontos időpontjáról.
- 2.3. A szolgáltatás nyújtásához szükséges eszközök elszállítását és az eredeti állapot visszaállítását a Szolgáltató 2024. október 30. – 2024. október 31. között köteles elvégezni.

## 3. Teljesítés helye, módja, okmányai

- 3.1. A teljesítés helye: Országház (1055 Budapest, Kossuth Lajos tér 1-3.). A teljesítés pontos helyszíneit a műszaki leírás (1. számú melléklet) tartalmazza
- 3.2. A Szerződés – az 1. pont kapcsolódó valamennyi feladat vonatkozásában – a 3.3. pont szerinti teljesítési jegyzőkönyv mindkét fél aláírásával minősül teljesítettnek. A Szolgáltató a szerződés teljesítését igazoló, mindkét fél által aláírt teljesítési jegyzőkönyv birtokában jogosult számlát benyújtani.
- 3.3. A teljesítési jegyzőkönyv Megrendelő részéről történő aláírásának feltétele, hogy a Szolgáltató a jelen szerződésben és mellékleteiben rögzített valamennyi feladatát elvégezte.
- 3.4. A Szolgáltató feladata, hogy a tolmácstechnikai rendszer (a továbbiakban: rendszer) megismerését a Megrendelő arra kijelölt munkatársai és egyéb, a Megrendelő által megnevezett személyek részére biztosítja.

## 4. A fizetendő ellenérték

- 4.1. A Szolgáltatót, a jelen Szerződésben foglalt kötelezettségei teljes körű, szerződésszerű teljesítésének ellenértékeként mindösszesen **29.140.000,-Ft + ÁFA** illeti meg.
- 4.2. A Szerződés 4.1. pontjában meghatározott összeg fix ellenérték, amely tartalmazza a jelen Szerződésben és mellékleteiben foglaltak megvalósításához, és maradéktalan teljesítéshez szükséges összes költséget és díjat, azon felül egyéb ár, díj felszámítására, költség elszámolására nincs lehetőség, és a szerződéskötést követően semmilyen jogcímen sem emelhető.
- 4.3. A Szolgáltató kijelenti, hogy megértette és teljes körűen ismeri a jelen Szerződés szerinti feladatokat, ismeri a Megrendelőnek az üzleti szándékát, és a Szerződés 4.1. pontjában meghatározott ellenérték ennek ismeretében került megállapítására.
- 4.4. A Szolgáltató összesen 1 db számlát nyújt be a Szerződés 1-3. pontjaiban rögzítettek, maradéktalan teljesítését követően.

## 5. Fizetési feltételek

- 5.1. A Megrendelő a jelen Szerződés 4.1. pontjában meghatározott ellenérték pénzügyi fedezetével rendelkezik, azonban előlegfizetést nem teljesít.
- 5.2. A Szolgáltató a Szerződés 3.3. pont szerinti Megrendelő általi teljesítésének igazolását követően jogosult a számláját kiállítani és a Megrendelő részére eljuttatni a jelen Szerződésben foglaltaknak, valamint az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvényben (a továbbiakban: ÁFA törvény) 55. §-ában foglaltaknak megfelelően.
- 5.3. A számlán a következők szerint kell a Megrendelő adatait szerepeltetni: Országgyűlés Hivatala, 1055 Budapest, Kossuth Lajos tér 1-3., adószám: 15300014-2-41.
- 5.4. A számlát a következő címre kérjük megküldeni: Országgyűlés Hivatala, Információs Rendszer Üzemeltetési Főosztály (1055 Budapest, Kossuth Lajos tér 6-8.).
- 5.5. A Szolgáltató a számlát benyújthatja elektronikus számlaként is az ÁFA törvény 175. §-ában, és a jelen Szerződés mellékletében foglalt követelményeknek megfelelően. Az elektronikus számlával szemben támasztott követelményeket a jelen Szerződés 3. számú melléklete tartalmazza.
- 5.6. A Szolgáltató számlájának kiegyenlítése a Kbt. 135. § (1) és 6) bekezdésében, a polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.) 6:130. § (1)-(2) bekezdésében foglaltaknak megfelelően, a számla a Megrendelő által igazolt kézhezvételétől számított 15 naptári napon belül, de legkésőbb 2024. december 31. napjáig a Szolgáltató által kiállított számlán feltüntetett, a Szolgáltató cégkivonatában szereplő pénzforgalmi számlájára történő átutalással történik. A jelen Szerződésben az elszámolás, számlázás és kifizetés pénzneme magyar forint (HUF).
- 5.7. Amennyiben a Megrendelő a szabályszerűen kiállított számla kifizetésével késedelembe esik, úgy a Ptk. 6:155. § (1) bekezdésében foglaltak szerint meghatározott mértékű késedelmi kamatot köteles fizetni.
- 5.8. A Szolgáltató a Kbt. 136. § (1) bekezdése alapján kötelezettséget vállal arra, hogy
  - a) nem fizet, illetve számol el a Szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, amelyek a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont ka)-kb) alpontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és amelyek a Szolgáltató adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak;
  - b) a Szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét a Megrendelő számára megismerhetővé teszi és a Kbt. 143. § (3) bekezdése szerinti ügyletekről a Megrendelőt haladéktalanul értesíti.

## 6. Szavatosság

- 6.1. A Szolgáltató kijelenti és szavatolja, hogy a Szerződés keretén belül általa nyújtott szolgáltatás megfelel a jelen szerződés mellékletében rögzített szabványoknak, műszaki követelményeknek és a vonatkozó, nemzetközi, Európai uniós és magyar jogszabályokban foglaltaknak.

- 6.2. A Szolgáltató köteles a Megrendelő, vagy az általa észlelt hibák javítását, a hibabejelentést követően haladéktalanul megkezdeni, és a lehetséges legrövidebb időn belül térítésmentesen elvégezni.
- 6.3. A szavatosságra a továbbiakban a Ptk. rendelkezései, valamint egyéb vonatkozó jogszabályok irányadók.

## **7. Együttműködés, kapcsolattartók**

- 7.1. Felek a jelen Szerződés teljesítése érdekében együttműködési kötelezettséget vállalnak, amelynek keretében minden, a Szerződés teljesítését befolyásoló lényeges körülményt egymással haladéktalanul közölni kötelesek.

- 7.2. A felek kapcsolattartói:

A Megrendelő részéről (szerződéses és szakmai kérdésekben, a szakmai teljesítés igazolása tekintetében):

Gáspár Csaba főosztályvezető  
telefonszám: +36-1-441-6249  
e-mail cím: gaspar.csaba@parlament.hu

A Megrendelő részéről (szakmai kérdésekben):

László Krisztián  
telefonszám: +36-1-441-4269  
e-mail cím: krisztian.laszlo@parlament.hu

A Szolgáltató részéről szerződéses és szakmai kérdésekben:

Éder Bálint  
telefonszám: +36302013404  
e-mail cím: balint.eder@brill.hu

- 7.3. A kijelölt személyek jogosultak és kötelesek megtenni minden intézkedést, nyilatkozatot, amely a Szerződés teljesítéséhez szükségessé válik és a jelen Szerződésben, valamint annak mellékleteiben foglaltakkal nem ellentétes.
- 7.4. E jogosultság azonban nem foglalja magába a jelen Szerződés feltételeinek bármilyen módosítását vagy kiegészítését.
- 7.5. A megnevezett személyek esetleges változásáról felek egymást írásban kötelesek értesíteni.

## **8. Vitás kérdések rendezése**

- 8.1. A Szolgáltató és a Megrendelő kötelesek egymással együttműködni, és egymást a jelen Szerződést érintő kérdésekről tájékoztatni, ebben a körben vállalják, hogy mindent elkövetnek a vitás kérdések peren kívüli rendezése, megoldása érdekében.
- 8.2. Amennyiben a felek ez irányú törekvése eredménytelen maradna 15 napon belül, úgy szerződő felek a jogviták eldöntésére a polgári perrendtartásról szóló 2016. évi CXXX. törvény (Pp.) szerint hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulnak.

## **9. Szerződésszegés, kártérítés, kötbérek**

- 9.1. Amennyiben a Szerződés teljesítése során bármikor a Szolgáltató számára olyan körülmény áll elő, amely akadályozza a Szerződés szerinti teljesítést, úgy a Szolgáltató haladéktalanul írásban köteles értesíteni a Megrendelőt.
- 9.2. A Szolgáltató köteles az általa, az alkalmazottja vagy közreműködője által okozott minden kárt a Megrendelő számára megtéríteni.
- 9.3. A Megrendelőt meghíúsulási kötbér illeti meg abban az esetben, ha olyan okból, amelyért a Szolgáltató felelős a jelen Szerződés teljesítése meghíúsul, ideértve különösen azon eseteket, ha a Szolgáltató magatartása miatt a Megrendelő a Szerződéstől jogszerűen eláll vagy felmondja azt, vagy a Szolgáltató a teljesítést jogos ok nélkül megtagadja vagy amennyiben a Szerződés lehetetlenül. A meghíúsulási kötbér alapja a 4.1. pont szerinti, ÁFA nélkül számított díj, mértéke 30 %.
- 9.4. Amennyiben olyan okból, amelyért a Szolgáltató (illetve közreműködője, alvállalkozója) felelős a COSAC plenáris ülés időtartama alatt a tolmácstechnikai rendszer vagy annak egy része / egyik eszköze 1 percet meghaladó időre nem működik rendeltetésszerűen, úgy a Szolgáltató a Megrendelő részére hibás teljesítés miatti kötbért köteles fizetni, amelynek mértéke a nem rendeltetésszerű működés időtartama minden megkezdett percére nézve 20.000,-Ft.
- 9.5. Jelen Szerződés meghíúsultnak tekintendő, amennyiben Megrendelő a Szolgáltató súlyos szerződésszegése miatt a jelen Szerződést azonnali hatállyal felmondja vagy a Megrendelő a jelen Szerződéstől, a Szolgáltató súlyos szerződésszegése miatt eláll.
- 9.6. A 9.4. szerinti hibás teljesítés miatti kötbér a szerződésszegés napján, a meghíúsulási kötbér a jelen Szerződés megszűnése napján, vagy a meghíúsulásról a Megrendelő által történő tudomásszerzés napján válik esedékessé.
- 9.7. Az esedékessé vált kötbér a Kbt. 135. § (6) bekezdése alkalmazásával a Szolgáltató számláján feltüntetett összegből levonható.
- 9.8. Bármely nem szerződészerű teljesítés jogi fenntartás nélküli elfogadása a Megrendelő részéről nem jelent joglemondást azon igényről vagy igényekről, amelyek a Megrendelőt a Szolgáltató szerződésszegése következményeként megilletik.

## **10. A szerződés módosítása**

A jelen Szerződés módosítása kizárólag a Kbt. 141-142. §-aiban foglaltak és a Kbt. 37. § (1) bekezdésében előírt közzétételi kötelezettség figyelembe vételével, mindkét fél egyetértésével, a Szerződés aláírására jogosult személyek aláírásával, történhet. Nem minősül a Szerződés módosításának a Felek közhiteles nyilvántartásban foglalt adataiban, így különösen a székhelyében, képviselőiben, a kapcsolattartók személyében, bankszámlaszámában bekövetkező változás.

## **11. A szerződés megszűnése, megszüntetése**

- 11.1. A Megrendelő a Kbt. 143. § (1) bekezdése alapján a Szerződést felmondhatja, vagy – a Ptk.-ban foglaltak szerint – a Szerződéstől elállhat amennyiben

- a) feltétlenül szükséges a Szerződés olyan lényeges módosítása, amely esetében a Kbt. 141. § alapján új közbeszerzési eljárást kell lefolytatni;
  - b) a Szolgáltató nem biztosítja a Kbt. 138. §-ban foglaltak betartását, vagy a Szolgáltató személyében érvényesen olyan jogutódlás következett be, amely nem felel meg a Kbt. 139. §-ban foglaltaknak; vagy
  - c) az EUMSZ 258. cikke alapján a közbeszerzés szabályainak megszegése miatt kötelezettségszegési eljárás indult vagy az Európai Unió Bírósága az EUMSZ 258. cikke alapján indított eljárásban kimondta, hogy az Európai Unió jogából eredő valamely kötelezettség tekintetében kötelezettségszegés történt, és a bíróság által megállapított jogsértés miatt a Szerződés nem semmis.
- 11.2. A Megrendelő a Kbt. 143. § (2) bekezdése alapján köteles a Szerződést felmondani, vagy – a Ptk.-ban foglaltak szerint – attól elállni, ha a Szerződés megkötését követően jut tudomására, hogy a Szolgáltató tekintetében a közbeszerzési eljárás során kizáró ok állt fenn, és ezért ki kellett volna zárni a közbeszerzési eljárásból.
- 11.3. A Megrendelő a Kbt. 143. § (3) bekezdése alapján jogosult és egyben köteles a Szerződést felmondani – ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a Szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon –, ha
- a) a Szolgáltatóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel;
  - b) a Szolgáltató közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel.
- 11.4. A Szolgáltató súlyos szerződésszegése esetén Megrendelő elállásra, illetve a Szerződés azonnali hatályú felmondására jogosult.
- 11.5. Súlyos szerződésszegésnek minősül különösen:
- a Szolgáltató a szerződéses kötelezettségének szerződésszerűen és/vagy határidőben nem tesz eleget,
  - a Szolgáltató nem tesz eleget az alvállalkozó bevonásával kapcsolatos, a Kbt. 138. § (2) bekezdésében, illetve jelen szerződésben előírt előzetes bejelentési kötelezettségének,
  - a Szolgáltató fizetéseképtelenné válik, felszámolási, végelszámolási eljárás indul vele szemben, gazdasági tevékenységét felfüggeszti, kifizetéseit beszünteti,
  - jogerős elmarasztaló határozatot hoznak a Szolgáltató, illetve az általa a szerződés teljesítésébe bevont bármely alvállalkozója szakmai tevékenységét érintő szabály vagy jogszabály megsértése, vagy bűncselekmény miatt,
  - a jelen Szerződés 2.1. pontjában meghatározott határidő tekintetében késedelem,

- a Szolgáltató a Megrendelő felszólítására sem teljesíti a felelősségbiztosításra, illetve a biztosítókra vonatkozóan a jelen szerződésben foglaltakat,
  - a jelen Szerződésben előírt titoktartási kötelezettség megszegése.
- 11.6. A Szolgáltató kártérítési felelősséggel tartozik minden olyan kárért, amelyet a jelen Szerződés teljesítésével összefüggésben akár Ő vagy alkalmazottja, illetve a teljesítésbe bevont alvállalkozó magatartása, mulasztása, illetve egyéb szerződésszegő tevékenysége következményeként a Megrendelőnek okozott.

## 12. Biztosíték

- 12.1. A Szolgáltató a szerződés teljesítésének elmaradásával, a szolgáltatások nem szerződésszerű teljesítésével, károkozással kapcsolatos igények biztosítékként – legkésőbb a Szerződés hatálybalépést követő 10. munkanapig – a 4.1. pont szerinti teljes nettó díj 5 %-ának megfelelő, azaz **1.457.000,-Ft**, összegű biztosítéket ad át Megrendelő részére a Kbt. 134. § (6) bekezdés a) pontjában foglaltaknak megfelelő, a Szolgáltató által választott módon.
- 12.2. A biztosíték érvényességének ideje **2024. november 15-ig tart.**
- 12.3. Bankgarancia, vagy a Kbt. 134. § (6) bekezdés a) pontja szerinti okmány tervezetét a Szolgáltató előzetesen egyezteti a Megrendelővel.
- 12.4. A bankgarancia okmány, illetve a teljesítési biztosítéknak óvadékként a Megrendelő 10032000-01400805-00000000 számú számlájára történő átutalása esetén az átutalás bizonylata, valamint a Szolgáltatónak az átutalt összeg rendeltetésére vonatkozó nyilatkozata a Szerződés 6. számú mellékletét képezi.
- 12.5. A Megrendelő a biztosíték lehívására jogosult, ha a Szolgáltató a szerződésben foglalt kötelezettségét nem teljesíti, vagy nem szerződésszerűen teljesíti. A Megrendelő a biztosíték terhére jogosult az őt megillető kötbér, továbbá valamennyi, a Szolgáltató által okozott, igazolt kára érvényesítésére.
- 12.6. A Megrendelő egyoldalú nyilatkozatával jogosult a biztosíték lehívására.
- 12.7. A Megrendelő a biztosíték lehívását követően haladéktalanul értesíti Szolgáltatót a lehívás tényéről, okáról és összegéről.
- 12.8. Amennyiben a Megrendelőnek a Szolgáltató szerződésszegése következtében keletkező követelése meghaladja a biztosíték összegét, úgy többletkövetelését a biztosíték lehívását követően is jogosult érvényesíteni a Szolgáltatóval szemben.

## 13. Felelősségbiztosítás

- 13.1. A Szolgáltató a hatályos jogszabályokkal összhangban felelősséget vállal a saját és az általa igénybe vett alvállalkozók munkájáért és egyéb teljesítéséért. A Szolgáltató köteles helytállni minden kárért, amit saját maga vagy alvállalkozói okoznak a Megrendelőnek vagy harmadik személyeknek a szerződés teljesítésével összefüggésben. A Szolgáltató köteles a tudomására jutott káreseményről a Megrendelőt haladéktalanul írásban értesíteni, különös tekintettel a személyi sérüléssel járó, vagy jelentősebb vagyoni hátrányt okozó eseményekre. Az értesítésben meg



kell jelölnie a káresemény körülményeit, a kár természetét és ismert mértékét.

- 13.2. A Szolgáltató a Szerződés hatálybalépést követő 10. munkanapig köteles a jelen szerződésben meghatározott munkákra vonatkozó, saját maga és alvállalkozói által nyújtott, a szerződés tárgyát képező, továbbá a szerződéssel összefüggő szolgáltatásokkal okozott károkra vonatkozó, a szolgáltatás megkezdésétől a szerződés időtartamára szóló, a Megrendelő által elfogadott tartalmú teljes körű felelősségbiztosítást kötni, vagy érvényes biztosítást e munkákra kiterjeszteni, és a biztosítási okmányt (másolati példányban) Megrendelőnek átadni.
- 13.3. A felelősségbiztosítási szerződés szerint a jelen szerződés teljesítése során okozott károkra vonatkozó kárkifizetési limitnek legalább 5 millió forint/káresemény és legalább 10 millió forint / időszak kell lennie.
- 13.4. A Megrendelő erre irányuló kérése esetén a Szolgáltató a felelősségbiztosítás megkötését követően, továbbá az esedékessé vált díjak megfizetését követően köteles megküldeni a Megrendelő részére a biztosítási díj megfizetéséről szóló, a biztosító társaság által kiállított igazolás másolatát.

#### **14. Titoktartási kötelezettség**

- 14.1. A Szolgáltatót titoktartási kötelezettség terheli a jelen Szerződés teljesítése során a Megrendelővel, annak tevékenységével kapcsolatban esetleg tudomására jutó mindennemű, közérdekű adatnak nem minősülő adat, információ, ismeret, tény, körülmény vonatkozásában. E titoktartási kötelezettség kiterjed a Szolgáltató alvállalkozóira, alkalmazottaira, valamennyi közreműködőjére is, akiket erre a Szolgáltató köteles hitelt érdemlően figyelmeztetni.
- 14.2. A 14.1. pontban előírt titoktartási kötelezettség alól jogszabály felmentést adhat. A titoktartási kötelezettség időbeli korlát nélkül áll fenn.

#### **15. Adatkezelési tájékoztatás**

- 15.1. A Megrendelő tájékoztatja a Szolgáltatót arról, hogy az Országgyűlés Hivatala jelen közbeszerzési eljárással, valamint a Szerződés teljesítésével kapcsolatos adatkezelésre vonatkozó tájékoztatói a <https://www.parlament.hu/web/guest/adatvedelmi-tajekoztatok> weboldalon érhetők el.
- 15.2. A Szolgáltató tudomásul veszi, hogy a teljesítés helyeként megjelölt épületekben munkát végző személyek oda abban az esetben léphetnek be, ha kockázatmentességüket ellenőrzés útján az Országgyűlési Őrség megállapította. A teljesítés helyeként megjelölt épületekben munkát végző személyek ellenőrzéséhez és belépéséhez szükséges személyes adatait a Szolgáltató az Országgyűlés Hivatala részére összesítve küldi meg.
- 15.3. A Szolgáltató felelőssége, hogy a teljesítés helyeként megjelölt épületekben munkát végző személyek a jelen Szerződés mellékletét képező adatkezelési tájékoztatót megismerjék. Az adatkezelési tájékoztatóban foglaltak tudomásul vételét az érintett személyek aláírásukkal igazolják. A Szolgáltató a beléptetni szándékozott személyek listájának megküldésével egyidejűleg nyilatkozik arról, hogy valamennyi a teljesítés helyeként megjelölt épületben munkát végző személy részére

rendelkezésre bocsátotta az adatkezelésről szóló tájékoztatót, és annak megismeréséről nyilatkoztatta az érintett személyeket. A Szolgáltató az adatkezelési tájékoztató megismerését igazoló nyilatkozatokat köteles a belépési jogosultság megszűnését követő 5 évig megőrizni, és megkeresés esetén 3 munkanapon belül az Országgyűlés Hivatala rendelkezésére bocsátani.

## 16. Átláthatóság

A Szolgáltató aláírásra jogosult képviselője – az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 41. § (6) bekezdése, az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Korm. rendelet) 50. § (1a) bekezdése és a nemzeti vagyronról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdés 1. pontja alapján – a jelen szerződés aláírásával egyidejűleg, büntetőjogi felelőssége tudatában – ezen jogszabályokban foglalt rendelkezések ismeretében – nyilatkozik arról, hogy átlátható szervezetnek minősül (a továbbiakban: Átláthatósági nyilatkozat). A jelen szerződés aláírásával egyidejűleg kijelenti és aláírásával igazolja, hogy az Átláthatósági nyilatkozatában foglaltak a valóságnak megfelelnek. A jelen szerződés aláírásával egyidejűleg tudomásul veszi, hogy a Korm. rendelet 50. § (1a) bekezdése alapján a nyilatkozatot tevő szervezet képviselője a nyilatkozatban foglaltak változása esetén haladéktalanul köteles a Megrendelőt tájékoztatni továbbá, hogy a valótlan tartalmú nyilatkozat alapján kötött visszerhes szerződést a Megrendelő felmondja vagy - ha a szerződés teljesítésére még nem került sor - a szerződéstől eláll.

## 17. Egyéb megállapodások

- 17.1. A jelen Szerződés szerinti feladatok ellátáshoz szükséges elektromos áramot a Megrendelő díjmentesen biztosítja.
- 17.2. A Szerződést a Kbt. 138. § (1) bekezdése szerint a Szolgáltatónak kell teljesítenie. A megkötött Szerződést és a Szerződésben vállalt kötelezettségeit a Szolgáltató nem ruházhatja át, a Szolgáltató ugyanakkor a jelen Szerződés teljesítéséhez a Kbt.-ben foglalt feltételek szerint jogosult alvállalkozót igénybe venni. A Szolgáltató a megnevezett, illetve jelen Szerződésben szereplő alvállalkozó(k) személyét csak a Kbt.-ben foglalt korlátozásokkal változtathatja meg.
- 17.3. A Szolgáltató kijelenti, hogy a Szerződés teljesítéséhez nem vesz igénybe a közbeszerzési eljárásban előírt kizáró okok hatálya alatt álló alvállalkozót.
- 17.4. Az alvállalkozók bevonásával kapcsolatban Kbt. 138. § (2)-(4) bekezdéseit kell jelen Szerződésnél megfelelően alkalmazni.
- 17.5. A Megrendelő az alvállalkozóval, illetve alvállalkozókkal nem áll szerződéses kapcsolatban. A Szolgáltató a jogosan igénybe vett alvállalkozóért úgy felel, mintha a munkát maga végezte volna, az alvállalkozó jogosulatlan igénybevétele esetén pedig felelős minden olyan kárért is, amely anélkül nem következett volna be. Ezzel összefüggésben a Szolgáltató köteles alvállalkozóját/alvállalkozóit tájékoztatni, hogy a közöttük fennálló Szerződés közbeszerzés közvetlen megvalósításához kapcsolódik. Amennyiben a jelen pont szerinti kötelezettségét a

- Szolgáltató elmulasztja, annak valamennyi következményét a Szolgáltatónak kell viselnie.
- 17.6. A jelen Szerződés teljesítésébe a Szolgáltató által bevonni kívánt, a jelen Szerződés megkötésekor ismert alvállalkozók adatait a Szolgáltató által a jelen Szerződés aláírásával egyidejűleg aláírt, a jelen Szerződés 4. számú mellékletét képező nyilatkozat tartalmazza.
- 17.7. A Felek rögzítik, hogy a Szolgáltató a jelen Szerződés hatálya alatt új alvállalkozó bevonására csak a Kbt.-ben foglalt feltételekkel, előzetes bejelentés mellett jogosult azzal, hogy az új alvállalkozó bevonását a jelen Szerződés 4. számú melléklete szerinti, aktualizált, a Szolgáltató által 3 (három) eredeti példányának cégszerűen aláírt nyilatkozat Megrendelő kapcsolattartója részére történő megküldésével köteles teljesíteni.
- 17.8. A Szolgáltató az alvállalkozók kiválasztásáért és teljesítésükért, a titoktartási kötelezettség velük történő betartatásáért egyebekben a Ptk. szabályai szerinti felel.
- 17.9. A Szolgáltató tudomásul veszi, hogy jelen Szerződés teljesítése során személye csak a Kbt. 139. §-ban rögzítettek figyelembe vételével változhat meg.
- 17.10. A Szolgáltató tudomásul veszi, hogy a Megrendelő a Kbt. 142. §-ában foglaltak szerint köteles dokumentálni és ellenőrizni Szolgáltató szerződéses kötelezettségeinek teljesítését.
- 17.11. A Szolgáltató a Szerződés maradéktalan és hibátlan teljesítése esetén jogosult ezen Szerződést referenciaként feltüntetni Megrendelővel folytatott előzetes egyeztetés után.
- 17.12. A Szolgáltató kötelezettséget és felelősséget vállal az Országház és az Országgyűlés Hivatala által használt épületek területén munkát végző külső gazdálkodó szervezetre, vállalkozóra, illetve ezek dolgozóira vonatkozó munkavédelmi, tűzvédelmi és munkarendi előírások betartásáért és alkalmazottaival, közreműködőivel való betartatásáért, amelyek a <https://www.parlament.hu/web/guest/tuzvedelmi-szabalyzat> és a <https://www.parlament.hu/web/guest/munkavedelmi-szabalyzat> oldalon érhetőek el.
- 17.13. A Szolgáltató felelős a teljesítéshez szükséges számú és szaktudású szakember és műszaki felszereltség rendelkezésre állásáért, továbbá a teljesítésben közreműködő személyek testi épségével, egészségével, életével valamint a Megrendelő vagyoniával kapcsolatban általa okozott károkért, továbbá az érvényes magyar jogszabályok, hatósági előírások betartásáért.
- 17.14. A Szolgáltató a munkaterületet a szerződéses kötelezettségeinek elvégzését követően, az átvétel azonos minőségű állapotban adja vissza a Megrendelőnek.
- 17.15. A munkavégzés során keletkező hulladékok - a jogszabályoknak, hatályos előírásoknak megfelelő - kezelése a Szolgáltató kötelezettsége, e feladatok, munkák költségét a 4.1. pontban meghatározott ellenérték tartalmazza.
- 17.16. A Megrendelő által végzett ellenőrzések nem mentesítik a Szolgáltatót a Szerződésből fakadó kötelezettségei teljesítése alól.
- 17.17. A Szolgáltató köteles a szolgáltatásokat (különösen telepítés, beállítás stb.) a Megrendelő igényei figyelembe vételével, a gyártói utasítások, a hatályos jogszabályok és szakmai szabályok, szabványok, szakmai szokások, illetve hatósági előírások betartása mellett teljesíteni.

- 17.18. A Szerződő felek megállapodnak, hogy amennyiben valamely Megrendelői igény, vagy cél nincs összhangban valamely előírással, szabvánnyal, vagy korábban hozott Megrendelői döntéssel, arra a Szolgáltató a Megrendelő figyelmét írásban felhívja.

## 18. Záró rendelkezések

- 18.1. Jelen Szerződés mindkét fél által történő aláírásának napján lép hatályba. Amennyiben a jelen Szerződésnek a Felek által történő aláírása nem egyidejűleg történik, úgy a Szerződés az utolsó aláírás napján lép hatályba.
- 18.2. A jelen Szerződésben és mellékleteiben nem szabályozott kérdésekben a Kbt., a Ptk. és az egyéb vonatkozó magyar jogszabályok rendelkezéseit kell alkalmazni.
- 18.3. A jelen Szerződés három, egymással szó szerint megegyező eredeti példányban készül, amelyből aláírás után kettő példány a Megrendelőé, egy példány a Szolgáltatóé.
- 18.4. A felek a Szerződést elolvasást és értelmezést követően, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írják alá.
- 18.5. A Szerződés elválaszthatatlan részét képezik a következő mellékletek:
- |                     |   |
|---------------------|---|
| 1. számú melléklet: | Műszaki leírás-Műszaki követelmények  |
| 2. számú melléklet: | Szakmai ajánlat   |
| 3. számú melléklet: | Az elektronikus számlával szemben támasztott követelmények  |
| 4. számú melléklet: | Nyilatkozat a Kbt. 138. § (3) bekezdése alapján   |
| 5. számú melléklet: | Adatkezelési tájékoztató a védett létesítményekbe munkavégzési célból belépő személyek ellenőrzéséről |
| 6. számú melléklet: | Biztosíték okmánya/nyilatkozat  |
| 7. számú melléklet: | Felelősségbiztosítási okmány  |

Kelt, Budapest, 2024. június 10.

Kelt, Budapest, 2024. június 10.

Országgyűlés Hivatala  
képviseli: dr. Such György főigazgató  
(Megrendelő)

BRILL AUDIO VISUAL Kft.  
képviseli: Éder Zoltán Mihály ügyvezető  
(Szolgáltató)